



Совет Безопасности

Distr.: General
3 December 2013
Russian
Original: English

**Письмо Постоянного представителя Соединенного
Королевства Великобритании и Северной Ирландии при
Организации Объединенных Наций от 3 декабря 2013 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Сирийской коалиции от 3 декабря 2013 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение прилагаемого письма Сирийской коалиции в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Марк Лайалл Грант



**Приложение к письму Постоянного представителя
Соединенного Королевства Великобритании и Северной
Ирландии при Организации Объединенных Наций от
3 декабря 2013 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь от имени народа Сирии и Национальной коалиции сирийских революционных и оппозиционных сил упомянуть о брифинге заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи, который состоится во вторник, 3 декабря 2013 года.

Удовлетворение потребностей граждан, затронутых вооруженным конфликтом, является важнейшей обязанностью государств. Это особо подчеркивается в статье 23 четвертой Женевской конвенции и статье 70(2) Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям, в которых на государства возложена обязанность разрешать свободный пропуск товаров медицинского назначения и необходимых продуктов питания нуждающимся в них гражданам, а также содействовать быстрому и беспрепятственному пропуску гуманитарного персонала, оборудования и помощи.

Сирийский режим имеет давнюю и документально зафиксированную историю обмана и нарушения законов войны. В сентябре независимая комиссия по расследованию продемонстрировала, как «с начала волнений в Сирии правительственные силы целенаправленно совершали нападения на больницы и медицинские бригады с целью лишить лиц, подозреваемых в связи с оппозицией, возможности получать медицинскую помощь» (A/HRC/24/CRP.2). Как указала в своем заявлении 2 декабря Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека Нави Пиллэй, независимой комиссией по расследованию собрано огромное количество доказательств, свидетельствующих об «ответственности самых высоких эшелонов власти, включая главу государства» за военные преступления и преступления против человечества, в том числе использование голода в качестве метода ведения войны и организацию чудовищных осад городов, население которых симпатизирует оппозиции. Мы считаем, что международному сообществу необходимо бдительно следить за тем, чтобы обеспечить привлечение этого режима к ответственности. Мы просим Совет призвать сирийский режим предоставить незамедлительный и неограниченный доступ комиссии по расследованию и принять безотлагательные меры для передачи дела Сирии в Международный уголовный суд.

С момента начала конфликта, вот уже почти на протяжении трех лет, сирийский режим систематически задерживает и пресекает оказание гуманитарной помощи, используя то, что он контролирует доступ, в качестве военного тактического приема, с помощью которого он может заставить гражданское население голодать, а впоследствии сдаться, и таким образом достигнет своих военных целей. В рамках брифингов Совета, в том числе в апреле 2013 года и октябре 2013 года, Управление по координации гуманитарных вопросов неоднократно подробно сообщало о том, как режим целенаправленно препятствует доставке жизненно необходимой помощи, в частности чинит всевозможные бюрократические препоны.

Проводя свой стратегический курс, режим Асада систематически организует осады городов и поселков по всей территории Сирии, отказывая ни в чем не повинным сирийцам в возможности получать продовольствие, воду и экс-

тренно необходимую помощь. По данным независимой комиссии по расследованию, «такие осады, как представляется, имели целью создать невыносимые условия для жизни, побуждающие мирных жителей покидать свои дома» (A/HRC/24/46). На подконтрольных оппозиции территориях силы Асада сжигали урожай, забивали и сжигали скот и систематически использовали голод как средство ведения войны, грубо нарушая тем самым законы и обычаи войны (там же). Политика режима привела к гибели тысяч людей, к возобновлению всплеск заболеваний, в частности полиомиелита, а также к тому, что для многих наиболее уязвимых групп сирийского населения недоедание стало хроническим явлением.

2 октября Совет Безопасности опубликовал заявление Председателя (S/PRST/2013/15), в котором призвал сирийский режим придерживаться норм международного права и обеспечить доступ к гуманитарной помощи; в ответ на это заявление от режима было получено письмо, датированное 22 ноября.

Для того чтобы обязательства, которые берет на себя режим, были реально значимы, он должен обеспечить незамедлительный, полный и беспрепятственный доступ во все районы Сирии, находящиеся под его контролем. Он должен отвести силы, осаждающие населенные пункты, в частности города Моадамия (где на осадном положении оказались 7000 мирных жителей), Эль-Хаджар-эль-Асвад (50 000 человек), старая часть города Хомс (4000 человек) и район Гуты, где осаде подвергаются населенные пункты Дума, Эрбин, Кафр-Батна и Замалька (227 500 человек). Режим должен разрешить эвакуацию больных и раненых, а также тех мирных граждан, которые обращаются с соответствующей просьбой. Он должен взять на себя обязательства устраивать и соблюдать «гуманитарные передышки». Он должен устранить бюрократические препоны, о наличии которых имеется масса документальных свидетельств. Он должен оперативно содействовать проведению из соседних стран, в том числе через Турцию, операций, предусматривающих пересечение линии фронта и границы. Оно должно обеспечить достойное обращение с ранеными и больными, содействовать доставке медицинской техники и оборудования и оказанию медицинской помощи, а также освободить произвольно задержанных лиц, в соответствии с просьбой, изложенной в Женевском коммюнике от 30 июня 2012 года. Режим обязан неукоснительно и последовательно соблюдать вышеуказанные положения.

Сирийская коалиция остается привержена курсу на улучшение гуманитарного доступа и оказание помощи в выполнении положений, содержащихся в заявлении Председателя Совета, о чем она уже заявляла членам Совета. В связи с этим Коалиция назначила из своего состава специальных переговорщиков, которые имеют необходимые полномочия для того, чтобы взаимодействовать с субъектами, занимающимися гуманитарной деятельностью, по оперативным вопросам и вопросам политики. Совсем недавно Коалиция в координации с неправительственными организациями, занимающимися оказанием помощи, местными бригадами Свободной сирийской армии (ССА) и соответствующими посредниками успешно провела переговоры и обеспечила транспортировку большого объема помощи, направленной Сирийским арабским обществом Красного Полумесяца и через него, из Латакии, через контрольно-пропускные пункты как правительственных сил, так и оппозиции, и доставку гуманитарной помощи глубоко на территорию районов, находящихся под контролем оппозиции, — на севере вплоть до Азаза.

Коалиция привержена расширению сотрудничества с Управлением по координации гуманитарных вопросов и другими органами, которое позволит обеспечить оказание помощи сирийцам, остро в ней нуждающимся. В этом контексте Коалиция формирует комитет в составе региональных представителей. Этот комитет будет содействовать проведению дальнейших обсуждений с командирами и местными бригадами ССА по вопросам, касающимся обеспечения путей для проезда автоколонн с гуманитарными грузами, согласования периодического проведения взаимных передышек в боевых действиях для доставки помощи, обязательств не нападать на медицинские учреждения и медицинский персонал, а также продолжения курса на демилитаризацию гражданских и медицинских учреждений. Наряду с этим она будет продолжать проводить оценку наиболее острых потребностей в подконтрольных оппозиции районах, определять приоритеты в отношении доставки помощи и при необходимости содействовать эвакуации гражданских лиц из районов конфликта.

Сирийская коалиция рассчитывает тесно сотрудничать с международными партнерами, равно как и с международными и национальными неправительственными организациями в целях облегчения возможностей получения гуманитарной помощи всем сирийцам, независимо от их религиозной, этнической принадлежности или политических убеждений. Сирийская коалиция будет продолжать предпринимаемые ею усилия, уделяя особое внимание жителям Нубуля и Захры (45 000 человек). Наряду с этим Сирийская коалиция намерена содействовать проведению кампании по вакцинации против полиомиелита, которая в настоящее время проводится под руководством Всемирной организации здравоохранения в районах, находящихся под контролем оппозиции.

Крайне необходимо, чтобы Совет Безопасности Организации Объединенных Наций продолжал оказывать давление на режим Асада и обеспечил незамедлительный, полный и беспрепятственный доступ гуманитарной помощи. От имени сирийского народа мы настоятельно призываем Совет принять резолюцию Совета Безопасности, которая положит конец нарушениям режимом Асада международного гуманитарного права. Принятие жесткой резолюции позволит более оперативно осуществлять усилия с целью прекратить проведение режимом политики осад и голода и обеспечить незамедлительную доставку гуманитарной помощи, включая продовольствие, воду и медицинскую помощь, сирийцам на всей территории страны.

(Подпись) Наджиб Гадбиан
Специальный представитель Сирийской коалиции
при Организации Объединенных Наций